ADV.

13. JUN 1961
Overgemaakt
Coordination (2)

L. 7514/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 24 mai 1961, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant exécution de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, en ce qui concerne les droits de succession et de mutation par décès et le droit d'enregistrement de donation", a donné le 29 mai 1961 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24e mei 1961 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, wat betreft de rechten van successie en van overgang bij overlijden en het registratierecht op de schenkingen", heeft de 29e mei 1961 het volgend advies gegeven :

Le projet a essentiellement pour but, en exécution de l'article 121, § 1er, alinéa 3, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, d'apporter aux articles 48 et 59 du Code des droits de succession et aux articles 131 et 140 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, les modifications résultant des deux premiers alinéas de l'article 121, § 1er, de ladite loi, c'est-à-dire de majorer d'un dixième les taux repris aux dits articles et de porter au décime supérieur les taux ainsi majorés lorsque ceux-ci comportent une fraction de décime.

Les dispositions de l'article 121 de la loi précitée sont entrées en vigueur à la date du 1er mars 1961 en vertu de l'arrêté royal du 27 février 1961 fixant la date à laquelle la loi d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier entre en vigueur en ce qui concerne les droits de succession et de mutation par décès, la taxe compensatoire des droits de succession et le droit d'enregistrement de donation.

Le projet, outre qu'il a été expressément prévu par la loi, répond à une nécessité pratique ; il n'a pas pour objet de créer des normes juridiques nouvelles.

Les taux repris dans le projet sont le résultat d'une opération mathématique dont la loi a déterminé avec précision la formule à l'article 121 précité.

.../...

Si le projet s'était borné à cette seule adaptation des taux, il n'aurait pas revêtu le caractère organique et réglementaire prévu à l'article 2 de la loi du 23 décembre 1946 et, en conséquence, n'aurait pas dû être soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

Toutefois, le projet a également pour objet de modifier, dans le texte néerlandais, certaines dénominations de parenté, figurant à l'article 48 du Code des droits de succession et à l'article 131 du Code des droits d'enregistrement.

Aux termes de l'article 121, § 1er, alinéa 3, de la loi du 14 février 1961 précitée, le Roi n'a pas été habilité à modifier la terminologie des textes. En conséquence, les modifications d'ordre linguistique proposées par le Gouvernement doivent être omises.

Het ontwerp heeft geen ander doel dan, ter uitvoering van artikel 121, § 1, derde lid, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, in de artikelen 48 en 59 van het Wetboek der successierechten en in de artikelen 131 en 140 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, de wijzigingen aan te brengen die het gevolg zijn van het eerste en tweede lid van artikel 121, § 1, van genoemde wet, met andere woorden de in genoemde artikelen vermelde tarieven met één tiende te verhogen en de aldus verhoogde tarieven, indien zij een breuk vertonen van een tiende van een frank, op het hogere tiende te brengen.

De bepalingen van artikel 121 van evengenoemde wet zijn 1 maart 1961 in werking getreden krachtens het koninklijk besluit van 27 februari 1961 tot vaststelling van de datum waarop de wet voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel in werking treedt wat betreft de rechten van successie en van overgang bij overlijden, de taxe tot vergoeding der successierechten en het registratierecht op de schenkingen.

Het ontwerp is in de wet uitdrukkelijk aangekondigd en beantwoordt aan een praktische noodzaak; het stelt geen nieuwe rechtsnormen.

De in het ontwerp bepaalde tarieven zijn het resultaat van een wiskundige bewerking waarvan de formule nauwkeurig is vastgesteld in artikel 121 van de wet.

.../...

Had het ontwerp zich bepaald tot het aanpassen van die tarieven, dan was het geen organieke en reglementaire tekst geweest, zoals bedoeld in artikel 2 van de wet van 23 december 1946, en hoefde het dus niet aan de Raad van State te worden voorgelegd.

Het bedoelt echter ook wijziging te brengen in de Nederlandse benaming van sommige verwantschapsgraden die voorkomen in artikel 48 van het Wetboek der successierechten en in artikel 131 van het Wetboek der registratierechten.

Artikel 121, § 1, derde lid, van genoemde wet van 14 februari 1961 heeft de Koning niet gemachtigd tot het wijzigen van de in de teksten gebruikte terminologie. De door de Regering voorgestelde taalkundige wijzigingen moeten dus vervallen.

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE, raadsheren van State,

P. ANSIAUX, assesseurs de la section de législation,
P. DE VISSCHER, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. H. ROUSSEAU, substitut.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. ROUSSEAU, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C. ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.